



MUSICUS *inspires!*  
樂·啟夢想

## 樂團培訓 Ensemble Training

與華沙交響樂團同台演出  
PERFORM ON STAGE  
ALONGSIDE  
SINFONIA VARSOVIA



©Bartek Barczyk



立即報名  
APPLY!  
NOW!

截止日期 Deadline  
30.9.2024

誼樂社獲香港特別行政區政府「藝術發展配對資助計劃」的資助  
Musicus Society is financially supported by the Art Development Matching Grants Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

主要贊助 MAJOR SPONSORS



The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

藝術總監 ARTISTIC DIRECTOR

李垂誼  
Trey Lee

musicussociety.org

「樂團培訓」是誼樂社一年一度的音樂培訓計劃，成功通過遴選的學員，今年將與來自波蘭的華沙交響樂團同台演出，向他們學習之餘，更可參與由藝術總監李垂誼策劃的連串特訓，提升音樂造詣，發展協作精神。今屆活動包括：

- 分部排練及樂團綵排
- 與華沙交響樂團及著名演奏家在香港文化中心同台參與2024「樂·誼國際音樂節」演出
- 參與著名演奏家主持的大師班
- 有機會參與海外培訓\*



Our annual Ensemble Training is a one-of-a-kind musical experience. This year, we invite students to learn from and to perform side by side with Poland's preeminent orchestra, Sinfonia Varsovia, in concert. Students admitted will receive intensive coaching devised by Trey Lee to develop teamwork as musicians via:

- Sectional and full orchestral rehearsals
- Professional concert performance with Sinfonia Varsovia and renowned musicians at the Hong Kong Cultural Centre as part of Musicus Fest 2024
- Master Class(es) with distinguished artists
- Opportunity to take part in overseas training#

\* 華沙交響樂團將挑選個別表現優秀的學員參與海外培訓，詳情及費用稍後公佈。  
# Sinfonia Varsovia will select and invite students to take part in future overseas training. Details and fees to be announced later.



## 華沙交響樂團 SINFONIA VARSOVIA

1984年，麥森米奧格的波蘭室樂團經擴展後成立華沙交響樂團。傳奇小提琴家曼奴軒作為背後推手，同時擔任樂團首任客席指揮，功不可沒。

樂團曾在世界各地最享負盛名的音樂廳演出，並與阿巴度、克里雲、魯杜斯拉夫斯基、馬捷爾、麥森米奧格等指揮家，以及安德塞斯基、阿格里奇、布倫德爾、慕達和羅斯卓波維奇等獨奏家合作。歷年來，樂團在世界各地已演出逾4,000場音樂會和灌錄逾300張專輯。

彭德雷茨基1997年起擔任樂團音樂總監，並於2003至2020年擔任藝術總監。2008至2012年間由明柯夫斯基擔任音樂總監。2004年，維布蘭契克把樂團總監一職交予資深樂師馬利諾維斯基。

The ensemble was founded in 1984 as a result of the enlargement of Jerzy Maksymiuk's Polish Chamber Orchestra. The impulse was provided by legendary violinist Yehudi Menuhin who took over as the first guest conductor.

Over the years Sinfonia Varsovia has performed in the world's most prestigious concert halls under the baton of such conductors as Claudio Abbado, Emmanuel Krivine, Witold Lutoslawski, Lorin Maazel, Jerzy Maksymiuk, as well as soloists including Piotr Anderszewski, Martha Argerich, Alfred Brendel, Anne-Sophie Mutter and Mstislav Rostropovich. Sinfonia Varsovia has played over 4,000 concerts all over the world and made over 300 records.

Krzysztof Penderecki has served as the Orchestra's musical director from 1997, and as its artistic director from 2003 to 2020. In 2008–2012, the music director of Sinfonia Varsovia was Marc Minkowski. In 2004 Franciszek Wybrańczyk transferred the duties of Sinfonia Varsovia's director to the ensemble's long-time musician Janusz Marynowski, who still holds this position.

### 申請資格

香港居民及全日制學生（年齡不限）

### 活動費用

港幣1,400元（包括參與大師班）

### 樂器

小提琴、中提琴、大提琴、低音大提琴

### Eligibility

Hong Kong residents and full-time students (no age limit)

### Program Fee

HK\$1,400 (attend master class(es) at no extra fee)

### Instruments

Violin, viola, cello and double bass

### 活動日期\*

大師班及分部排練

23.11.2024（六）傍晚及晚上

分部排練

29.11.2024（五）傍晚及晚上

樂團綵排

30.11.2024（六）待定

總綵排及演出

1.12.2024（日）下午及晚上

\* 詳情待定

### Dates\*

Master Class and Sectional Rehearsal

23.11.2024 (Sat) Late afternoon and evening

Sectional Rehearsal

29.11.2024 (Fri) Late afternoon and evening

Full Orchestral Rehearsal

30.11.2024 (Sat) To be confirmed

Dress Rehearsal and Performance

01.12.2024 (Sun) Afternoon and evening

\* Details to be confirmed

### 申請方法

#### 樂團培訓

**步驟一：**錄影一段5至10分鐘選自巴洛克、古典或浪漫時期的主要奏鳴曲或協奏曲選段（申請人可自行決定由鋼琴伴奏與否）；或一首J.S.巴赫的獨奏作品選段。

**步驟二：**掃描下方的二維碼或登入「樂團培訓」報名網頁，連同錄像的下載連結遞交網上申請表格。

#### 大師班（只供「樂團培訓」取錄學生報名）

**步驟一：**在填寫「樂團培訓」網上申請表格時，選擇參與大師班示範生遴選的選項。

**步驟二：**錄影一段5至10分鐘的協奏曲選段，連同錄像的下載連結遞交網上申請表格。（此片段可以是上述第一段錄影的協奏曲之其他樂章。）

### How to Apply

#### Ensemble Training

**Step 1:** Record a video of a 5- to 10-minute excerpt from a sonata or concerto from standard Baroque, Classical or Romantic repertoire (with or without piano accompaniment); OR a solo work by J.S. Bach.

**Step 2:** Scan the QR code below or visit the Ensemble Training webpage to apply. Please submit your online application together with a download link for the video.

#### Master Class (For admitted Ensemble Training participants only)

**Step 1:** On the Ensemble Training application form, indicate your interest in applying to perform in the Master Class.

**Step 2:** Record a 5- to 10-minute excerpt of a standard concerto of your own choice and submit the online application together with a download link for the video. (This can be a different movement from the same concerto of the first audition clip, if applicable.)



樂團培訓網頁 Ensemble Training webpage:  
[https://bit.ly/musicussociety\\_EnsembleTraining2024\\_en](https://bit.ly/musicussociety_EnsembleTraining2024_en)  
查詢 Enquiries: 3758 2735 | [education@musicussociety.org](mailto:education@musicussociety.org)

遞交網上申請前請閱讀條款及細則及免費聲明。入選的學員如有需要，可申請學費資助。

Before submitting your online application, please read the Terms and Conditions and Disclaimer carefully. Financial Assistance Scheme is available for qualified participants.

誼樂社於2010年由一群音樂愛好者為實踐著名大提琴家李垂誼的理念而成立，旨在成為立足國際、以優質的演出及世界級的本地藝術家稱譽的音樂機構。樂社是香港註冊的慈善機構，並得到榮譽贊助人董建華先生的慷慨支持。

樂社的使命為聯繫國際與本地頂尖藝術家，透過演出及培育新秀樂手，實現國際間跨文化音樂交流。

「樂·啟夢想」教育項目旨在培育社會各階層的年青音樂才俊。內容包括為新晉樂手提供由音樂大師指導的培訓，以及與大師同台演出的機會；透過「作品徵集」發掘年輕作曲家；舉辦「年青音樂家招募」及「樂團培訓」培育具潛質的樂手；還有「樂訪校園」，讓學生探索音樂的無限可能。

Musicus Society was founded in 2010 by a group of music lovers as the vision of cellist Trey Lee to become an international music organization with quality performances and world-class home-grown artists. It is a Hong Kong registered charity with the Hon. Tung Chee-hwa as Honorary Patron.

The Society's mission is to promote cross-cultural collaboration of music internationally between top local and overseas artists through performances and by nurturing the next generation of talent.

*Musicus Inspires!* is an educational program that aims to cultivate young talents from all social backgrounds. The initiative provides training and performance opportunities for emerging artists with great musicians, such as the "Call for Scores" for young composers, the "Young Artist Audition" and the "Ensemble Training" for instrumentalists. It also organizes "School Visits" for students to explore various aspects of music.

## 「樂團培訓」學員感言

### Testimonials from Ensemble Training students



陳雪怡 Zoe Chan Suet-ye

「『樂團培訓』令我十分難忘，因為可以跟頂尖的小提琴手一起演奏，並跟他們近距離溝通和交流，令我獲益良多。」

"Ensemble Training was very memorable for me because I was able to play with top violinists, and it was very rewarding to be up close with them and exchange."



盧柏睿 Alfie Lo Pak-yui

「『樂團培訓』是美妙而寶貴的機會。導師的評語大大啟發和幫助了我。」

"It's truly a wonderful and valuable opportunity. The comments from instructors are very inspiring and incredibly helpful."



張智南 Abraham Cheung Chi-nam

「我學習了很多演奏技巧，也加深了對不同音樂風格的理解。」

"I have learned a lot of technical skills and also have deepened my understanding of different musical styles."

## 誼樂社 Musicus Society

透過跨文化交流推廣音樂 Promoting Cross-cultural Collaboration of Music Internationally

香港柴灣柴灣道238號青年廣場8樓813室 Unit 813, 8/F Youth Square, 238 Chai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

T (852) 3758 2735 F (852) 3011 5609 E enquiries@musicussociety.org



www.musicussociety.org



musicussociety | Q